



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ק"ז ע"א

פרשת וירא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ו ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּלְמִיּהָב לֹוֹן חַיִּין בְּעֶלְמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזַקְיָה פָּתַח, (איוב כח) כִּי הוּא לְקַצּוֹת הָאָרֶץ יְבִיט תַּחַת כָּל הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה. כַּמָּה יֵשׁ
לָהֶם לְבַנֵּי אָדָם לְהַסְתֵּפֶל בְּמַעֲשֵׂי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְהַשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה יָמִים וְלֵילוֹת,
שָׁכַל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשַׁתַּבַּח בּוֹ לְמַעַלָּה וּמִשְׁתַּבַּח בּוֹ לְמַטָּה,
מִשּׁוּם שֶׁהַתּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים לְכָל אוֹתָם הָעוֹסְקִים בָּהּ לְתַת לָהֶם חַיִּים בְּעוֹלָם הַזֶּה
וּלְתַת לָהֶם חַיִּים בְּעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כִּי הוּא לְקַצּוֹת הָאָרֶץ יְבִיט. לְמִיּהָב לֹוֹן מְזוֹנָא וּלְסַפָּקָא לֹוֹן מְכַל מַה דְּאַצְטְרִיכוּ,
בְּגִין דְּאִיהוּ אֲשַׁנַּח בָּהּ תְּדִיר, דְּכְתִיב, (דברים יא) תָּמִיד עֵינֵי יְיָ אֵלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית
הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה. בְּגִין דְּאָרֶץ דָּא מַה כְּתִיב בָּהּ (משלי לא) מִמְּרָחֵק תִּבְיֵא לַחֲמָה,
וּלְבַתֵּר אִיהִי יִהְיֶה מְזוֹנָא וְטֶרְפָּא לְכָל אֲנוֹן חַיִּין בְּרָא דְכְתִיב (משלי לא) וַתִּקֶּם בְּעוֹד
לִילָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ וַחֵק לְנַעֲרוֹתֶיהָ.

בא ראה, כי הוא לקצות הארץ יביט, לתת להם מזון ולספק אותם מכל מה שהצטרכו, משום שהוא משגיח בה תמיד, שכתוב (דברים יא) תמיד עיני ה' אלהיה בה מרשית השנה ועד אחרית שנה. משום שארץ זו מה כתוב בה? (משלי לא) ממרחק תביא לחמה. אחר כך היא נותנת מזון וטרף לכל חיות השדה, שכתוב (שם) ותקם בעוד לילה ותתן טרף לביתה וחק לנערתי.

טקסט הזהיר

ועל דא כי הוא לקצות הארץ יביט תחת כל השמים יראה. לכלהו בני עלמא למיהב לון מזונא וספוקא לכל מה דאצטריך כל חד וחד דכתיב (תהלים קמה) פותח את ידו ומשביע לכל חי רצון. דבר אחר כי הוא לקצות הארץ יביט. לאסתכלא עובדוי דבר נש ולאשגחא בכל מה דעבדי בני נשא בעלמא. תחת כל השמים יראה. מסתכל וחמי לכל חד וחד.

תרגום לעברית

ועל זה כי הוא לקצות הארץ יביט תחת כל השמים יראה, את כל בני העולם לתת להם מזון וספוק לכל מה שצריך כל אחד ואחד, שכתוב (תהלים קמה) פותח את ידו ומשביע לכל חי רצון. דבר אחר כי הוא לקצות הארץ יביט, להסתכל במעשי בן האדם ולהשגיח בכל מה שעושים בו בני אדם בעולם. תחת כל השמים יראה, מסתכל ורואה כל אחד ואחד.

טקסט הזהיר

תא חזי, כיון דחמא קודשא בריך הוא עובדין דסדום ועמורה, שדר לון לאנון מלאכין לחבלא לסדום. מה כתיב וירא לוט חמא לשכינתא. וכי מאן יכיל למחמי שכינתא, אלא חמא זהרא חד דנהיר דקא סלקא על רישיהו. וכדין ויאמר הנה נא אנכי באל'ף

דָּל'ת כְּמָה דְּאַתְמָר, וּבִגִּין שְׂכִינְתָּא הָהוּא נִהִירוּ דְנִהִיר קֶאֱמֶר, סוּרוּ נָא אֶל בֵּית עֲבָדְכֶם וְלִינוּ וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כִּיּוֹן שָׂרְאָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעֲשֵׂי סֶדֶם וְעַמָּרָה, שְׁלַח לָהֶם אוֹתָם הַמְלָאכִים לְהַשְׁחִית אֶת סֶדֶם. מַה כָּתוּב? וַיֵּרָא לוֹט. רְאֵה אֶת הַשְּׂכִינָה. וְכִי מִי יָכוֹל לְרַאוֹת שְׂכִינָה? אֵלָּא רְאֵה זֶהר אֶחָד שְׁמַאִיר וְעוֹלָה עַל רְאִשֵּׁיהֶם. וְאִזּוּ, וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא אֲדֹנִי, בְּאֶל'ה דָּל'ת כְּמוֹ שְׁנַתְבְּאֵר. וּבִגְלַל הַשְּׂכִינָה אוֹתוֹ הָאֹר שְׁהֲאִיר הוּא אָמַר סוּרוּ נָא אֶת בֵּית עֲבָדְכֶם וְלִינוּ וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם.

טקסט הזוהר

לֹא עֲבַד הָכִי אֲבָרְהָם, אֵלָּא בְּקִדְמִיתָא אָמַר וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וּלְבַתֵּר וְאַקְחָה פֶּת לָחֶם וְגו'. אֲבָל לוֹט אָמַר סוּרוּ נָא אֶל בֵּית עֲבָדְכֶם וְלִינוּ. וּלְבַתֵּר וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהַשְׁכַּמְתֶּם וְהִלְכְתֶּם לְדֶרֶכְכֶם. בִּגִּין דָּלָא יִשְׁתַּמּוּדְעוֹן בְּהוּ בְּנֵי נָשָׂא.

תרגום לעברית

לֹא עָשָׂה כֶּה אֲבָרְהָם, אֵלָּא בְּתַחֲלָה אָמַר וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם, וְאַחֲרַי כֶּה וְאַקְחָה פֶּת לָחֶם וְגו'. אֲבָל לוֹט אָמַר סוּרוּ נָא אֶל בֵּית עֲבָדְכֶם וְלִינוּ, וְאַחֲרַי כֶּה וּרְחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהַשְׁכַּמְתֶּם וְהִלְכְתֶּם לְדֶרֶכְכֶם, כְּדִי שְׁלֹא יִדְעוּ בָּהֶם בְּנֵי הָאָדָם.

טקסט הזוהר

וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי בְּרַחוּב נָלִין. בִּגִּין דְּכֶה הוּוּ עֲבָדֵי אוּרְחִין דְּעֵאלִין תַּמָּן לֹא הָיָה בֵּר נֶשׁ דִּיכְנוּשׁ לוֹן לְבֵיתָא, וְעַל דָּא אָמְרוּ לֹא כִי בְּרַחוּב נָלִין. מַה כְּתִיב וַיִּפְצַר בָּם מְאֹד וְגו'. תֵּא חֲזִי כִּד קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עֲבִיד דִּינָא בְּעֵלְמָא, שְׁלִיחָא חָדָא עֲבִיד לֵיהּ, וְהַשְׁתָּא חֲמִינָן

תִּרִי שְׁלוּחִי, אֲמַאי וְכִי לֹא סָגִי בְּחֵד. אֲלֹא חֵד הָהָה, וּמָה דְאָמַר תִּרִי (הַכִּי הוּא וּדְאִי בְּגִין דְּחֵד) חֵד הָהָה לְאַפְקָא לִיהּ לָלוּט וּלְשׁוּבָא לִיהּ, וְחֵד לְמַהֲפֹךְ לְקִרְתָּא וּלְחַבְלָא אֲרַעָא, וּבְגִין כֹּךְ אֲשַׁתָּאֵר חֵד:

תרגום לעברית

וַיֹּאמְרוּ לֹא כִי בְּרָחוּב נָלִין. מִשּׁוּם שֶׁכֶּךָ הָיוּ עוֹשִׂים: אוֹרְחִים שֶׁנִּכְנָסִים לָשֵׁם, לֹא הָיָה בֵּין אָדָם שֶׁיִּכְנִיסֵם לְבֵיתוֹ. וְעַל זֶה אָמְרוּ, לֹא כִי בְּרָחוּב נָלִין. מָה כָּתוּב וַיִּפְצֹר? בָּם מְאֹד וְגו'.

בֹּא רֵאָה, כִּשְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה דִּין בְּעוֹלָם, שְׁלִיחַ אֶחָד עוֹשֶׂה אוֹתוֹ, וְכַעַת רְאִינוּ שְׁנֵי שְׁלִיחִים, לָמָּה? וְכִי לֹא מִסְפִּיק בְּאֶחָד? אֲלֹא אֶחָד הָיָה, וּמָה שֶׁאָמַר שְׁנַיִם [כך זה וּדְאִי, מִשּׁוּם שֶׁאֶחָד] - אֶחָד הָיָה לְהוֹצִיא אֶת לוֹט וּלְהַצִּילוֹ, וְאֶחָד לְהַפִּךְ אֶת הָעִיר וּלְהַשְׁחִית אֶת הָאָרֶץ, וּלְכַךְ נִשְׁאָר אֶחָד.

טקסט הזוהר

מְדַרְשׁ הַנֶּעְלָם (דף קו ע"א) רַבִּי פִּתְחָא בְּהַאי קָרָא (שׁוּפְטִים ג) וְאָלָה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְיָ לְנִסּוֹת בָּם אֶת יִשְׂרָאֵל. אָמַר רַבִּי חֲזִי הָוִית בְּהֵוָּה עֲלֵמָא (וּלִית עֲלֵמָא) קָאִים (ד' א' וּלִית מַעְלָה) אֲלֹא בְּאֲנוּן (דף קו ע"ב) דְּשִׁלְיִטִין עַל רַעוּתָא דְּלִבְהוֹן שְׁנַאָמַר (תַּהֲלִים פֹּא) עֲדוּת בִּיהוּסָף שָׁמוּ וְגו'. אָמַר רַב יְהוּדָה לָמָּה זָכָה יוֹסֵף לְאוֹתָהּ הַמַּעֲלָה וְהַמַּלְכוּת, בְּשִׁבְלִי שֶׁכָּבֵשׁ יִצְרוּ. דִּתְגִּינָן כָּל הַכּוֹבֵשׁ אֶת יִצְרוֹ מַלְכוּתָא דְּשִׁמְיָא אֲחִיל עָלֶיהָ.

תרגום לעברית

רַבִּי פִּתְחָא בְּפִסּוּק זֶה, (שׁוּפְטִים ג) וְאָלָה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ ה' לְנִסּוֹת בָּם אֶת יִשְׂרָאֵל. אָמַר רַבִּי, רְאִיתִי בְּאוֹתוֹ עוֹלָם, [וְאִין הָעוֹלָם] עוֹמֵד [וְאִין מַעְלָה] אֲלֹא בְּאוֹתָם שְׁשׁוּלְטִים עַל רִצּוֹן לָבָם, שְׁנַאָמַר (תַּהֲלִים פֹּא) עֲדוּת בִּיהוּסָף שָׁמוּ וְגו'. אָמַר רַב יְהוּדָה, לָמָּה זָכָה יוֹסֵף לְאוֹתָהּ הַמַּעֲלָה וְהַמַּלְכוּת? בְּשִׁבְלִי שֶׁכָּבֵשׁ יִצְרוּ. שְׁשִׁינּוּ, כָּל הַכּוֹבֵשׁ אֶת יִצְרוֹ, מֵחִיל עָלָיו אֶת מַלְכוּת הַשָּׁמַיִם.

דאָמער רב אַחא לא בָּרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לַיִצֵּר הָרַע אֲלָא לְנִסּוֹת בּוֹ בְּנֵי אָדָם. וּמִי בָּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְנִסּוֹתָא בְּבְנֵי נָשָׂא. אִין. דאָמער רב אַחא מָנָא לָן מִדְּכַתִּיב, (דברים יג) כִּי יָקוּם בְּקֶרְבְּךָ נָבִיא וְגו' וּבָא הָאוֹת וְהַמוֹפֶת וְגו' כִּי מִנְסָה יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְגו'. וְלָמָּה בָּעֵי נִסּוֹתָא דְהָא כָּל עוֹבְדוֹי דְּבַר נָשׁ אֲתַגְלִי קִמְיָה, אֲלָא שְׁלָא לְתַת פִּתְחוֹן פֶּה לְבְנֵי אָדָם. רֵאָה מַה כְּתִיב וְלוֹט יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר סְדוֹם, דְּהָהּ יִתִּיב לְנִסּוֹתָא לְבְרִייתָא.

תרגום לעברית

שְׁאָמַר רַב אַחָא, לֹא בָּרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַיִּצֵּר הָרַע אֲלָא לְנִסּוֹת בּוֹ בְּנֵי אָדָם. וְהָאֵם רוּצָה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנִסּוֹת בְּנֵי אָדָם? כֵּן. שְׁאָמַר רַב אַחָא, מִנֵּין לָנוּ? מִשְׁכָּתוֹב (דברים יג) כִּי יָקוּם בְּקֶרְבְּךָ נָבִיא וְגו' וּבָא הָאוֹת וְהַמוֹפֶת וְגו', כִּי מִנְסָה ה' אֱלֹהֵיכֶם וְגו'. וְלָמָּה צָרִיךְ נִסְיוֹן, שְׁהָרִי כָּל מַעֲשֵׂי בְנֵי אָדָם גְּלוּיִים לְפָנָיו? אֲלָא שְׁלָא לְתַן פִּתְחוֹן פֶּה לְבְנֵי אָדָם. רֵאָה מַה כְּתוּב וְלוֹט? יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר סְדוֹם, שְׁהֵיָה יוֹשֵׁב לְנִסּוֹת אֶת הַבְּרִיּוֹת.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק מֵאִי דְכְּתִיב (ישעיה נז) וְהִרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ וְגו'. אֲפֹלוּ בְּשַׁעַת דִּינּוֹ שֶׁל רִשָּׁע הוּא מַעֲזִי פָּנָיו וְאִזִּי הוּא בְּרִשָּׁעֲתוֹ קָיָם, רֵאָה מַה כְּתִיב טָרָם יִשְׁכָּבוּ וְגו'. אָמַר רַבִּי יִצְחָק כָּשֶׁם שֶׁבָּרָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא גֵן עֵדֶן בְּאֶרֶץ כֶּף בָּרָא גִיְהֶנֶם בְּאֶרֶץ. וְכָשֶׁם שֶׁבָּרָא גֵן עֵדֶן לְמַעְלָה כֶּף בָּרָא גִיְהֶנֶם לְמַעְלָה.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, מַהוּ שְׁכָתוֹב (ישעיה נז) וְהִרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ וְגו'? אֲפֹלוּ בְּשַׁעַת דִּינּוֹ שֶׁל רִשָּׁע הוּא מַעֲזִי פָּנָיו, וְאִזִּי הוּא בְּרִשָּׁעֲתוֹ קָיָם. רֵאָה מַה כְּתוּב, טָרָם יִשְׁכָּבוּ וְגו'. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כָּשֶׁם שֶׁבָּרָא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא גֵן עֵדֶן בְּאֶרֶץ - כֶּף בָּרָא גִיְהֶנֶם בְּאֶרֶץ. וְכָשֶׁם שֶׁבָּרָא גֵן עֵדֶן לְמַעְלָה - כֶּף בָּרָא גִיְהֶנֶם לְמַעְלָה.

גַּן עֵדֶן בְּאֶרֶץ דְּכָתִיב, (בראשית ב) וַיֵּטַע יְיָ אֱלֹהִים גַּן בְּעֵדֶן וְגו'. גִּיהֶנֶם בְּאֶרֶץ דְּכָתִיב, (איוב י) אֶרֶץ עֵיפֶתָה כְּמוֹ אוֹפֵל וְגו'. גַּן עֵדֶן לְמַעְלָה דְּכָתִיב, (שמואל א כה) וְהִיתָה נֶפֶשׁ אֲדוֹנִי צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֵת ה' אֱלֹהֶיהָ וְכָתִיב, (קהלת יב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה.

תרגום לעברית

גַּן עֵדֶן בְּאֶרֶץ, שְׁכָתוֹב (בראשית ב) וַיֵּטַע ה' אֱלֹהִים גַּן בְּעֵדֶן וְגו'. גִּיהֶנֶם בְּאֶרֶץ, שְׁכָתוֹב (איוב י) אֶרֶץ עֵיפֶתָה כְּמוֹ אֵפֶל וְגו'. גַּן עֵדֶן לְמַעְלָה, שְׁכָתוֹב (שמואל א כה) וְהִיתָה נֶפֶשׁ אֲדוֹנִי צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֵת ה' אֱלֹהֶיהָ, וְכָתוֹב (קהלת יב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה.

טקסט הזוהר

גִּיהֶנֶם לְמַעְלָה דְּכָתִיב וְאֵת נֶפֶשׁ אִיכָיָה יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע. גַּן עֵדֶן לְמַטָּה כְּדִקְאֻמְרוֹ. גַּן עֵדֶן לְמַעְלָה לְנִשְׁמָתוֹ שֶׁל צְדִיקִים גְּמוּרִים לְהִיּוֹת נְזוּנִין מֵאוֹר הַגָּדוֹל שֶׁל מַעְלָה. גִּיהֶנֶם לְמַטָּה לְאוֹתָם הַרְשָׁעִים (דישראל) שֶׁלֹּא קִבְּלוּ בְּרִית מִיָּלָה וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְדָתוֹ וְלֹא שָׁמְרוּ שִׁבְתָּ, וְאֵלּוּ הֵם עוֹבְדֵי כּוֹכָבִים וּמִזְלוֹת שְׂנֵדוּנִים בָּאֵשׁ, שְׁנֵאֻמֶּר (יחזקאל טו) מִהָאֵשׁ יֵצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכֹלֶם וְגו'. וְכָתִיב (ישעיה סו) וַיֵּצְאוּ וַיֵּרְאוּ בְּפָגְרֵי הָאֲנָשִׁים וְגו'.

תרגום לעברית

גִּיהֶנֶם לְמַעְלָה, שְׁכָתוֹב וְאֵת נֶפֶשׁ אִיכָיָה יִקְלַעְנָה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע. גַּן עֵדֶן לְמַטָּה, כְּמוֹ שְׁאֻמְרוֹ. גַּן עֵדֶן לְמַעְלָה לְנִשְׁמָתוֹ שֶׁל צְדִיקִים גְּמוּרִים לְהִיּוֹת נְזוּנִים מֵאוֹר הַגָּדוֹל שֶׁל מַעְלָה. גִּיהֶנֶם לְמַטָּה לְאוֹתָם הַרְשָׁעִים [של ישראל] שֶׁלֹּא קִבְּלוּ בְּרִית מִיָּלָה וְלֹא הֶאֱמִינוּ

בְּקֶפֶ"ה וְדָתוֹ וְלֹא שָׁמְרוּ שַׁבָּת, וְאֵלּוּ הֵם עֹבְדֵי כֹכְבִּים וּמִזְלוֹת שְׂנֹדוֹנִים בָּאֵשׁ, שְׁנֶאֱמַר (יִחְזָקָאל טו) מִהָאֵשׁ יֵצְאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם וְגו', וְכָתוּב (יִשְׁעִיָּה סו) וַיֵּצְאוּ וַיֵּרְאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים וְגו'.

טקסט הזוהר

גִּיהֵנָם לְמַעַלָּה לְאוֹתָם פּוֹשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁעָבְרוּ עַל מִצְוֹת הַתּוֹרָה וְלֹא חָזְרוּ בְּתִשְׁבּוּבָה שְׂדוּחִים אוֹתָם לַחוּץ עַד שִׁיקְבְּלוּ עֲנָשָׁם. וְהוֹלְכִים וְסוֹכְבִּים כָּל הָעוֹלָם שְׁנֶאֱמַר (תְּהִלִּים יב) סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְכוּ. וְשֵׁם נְדוֹנִים שְׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ, לְאַחֵר כֵּן מְדוֹרָם עִם אוֹתָם שֶׁקְבְּלוּ עֲנָשָׁם בְּמוֹתָם (דָּף קז ע"א) כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּפִי הַמָּקוֹם הָרְאוּי לּוֹ.

תרגום לעברית

גִּיהֵנָם לְמַעַלָּה לְאוֹתָם פּוֹשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁעָבְרוּ עַל מִצְוֹת הַתּוֹרָה וְלֹא חָזְרוּ בְּתִשְׁבּוּבָה, שְׂדוּחִים אוֹתָם לַחוּץ עַד שִׁיקְבְּלוּ עֲנָשָׁם, וְהוֹלְכִים וְסוֹכְבִּים כָּל הָעוֹלָם, שְׁנֶאֱמַר (תְּהִלִּים יב) סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְכוּ. וְשֵׁם נְדוֹנִים שְׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ. לְאַחֵר כֵּן מְדוֹרָם עִם אוֹתָם שֶׁקְבְּלוּ עֲנָשָׁם בְּמוֹתָם, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כָּפִי הַמָּקוֹם הָרְאוּי לּוֹ.

טקסט הזוהר

וְהִרְשָׁעִים שֶׁל הָעֹבְדֵי כֹכְבִּים וּמִזְלוֹת נְדוֹנִים תָּמִיד בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם וְשׁוֹב אֵינָם עוֹלִים שְׁנֶאֱמַר וְאֵשׁ לֹא תִכְבֶּה. מִשְׁפָּט הִרְשָׁעִים בְּגִיהֵנָם כְּמָה דְּכָתִיב וַיִּי הַמִּטִּיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמֹרָה גְּפָרִית וְאֵשׁ וְגו' וְשׁוֹב אֵינָם עוֹלִים וְלֹא יָקוּמוּ לְיוֹם הַדִּין שְׁנֶאֱמַר (דְּבָרִים כט) אֲשֶׁר הִפִּךְ יְיָ בְּאִפּוֹ וּבִחְמָתוֹ, בְּאִפּוֹ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וּבִחְמָתוֹ בָּעוֹלָם הַבָּא.

תרגום לעברית

וְהִרְשָׁעִים שֶׁל הָעֹבְדֵי כֹכְבִּים וּמִזְלוֹת נְדוֹנִים תָּמִיד בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם וְשׁוֹב אֵינָם עוֹלִים, שְׁנֶאֱמַר וְאֵשׁ לֹא תִכְבֶּה. מִשְׁפָּט הִרְשָׁעִים בְּגִיהֵנָם כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וְה' הַמִּטִּיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמֹרָה גְּפָרִית וְאֵשׁ וְגו', וְשׁוֹב אֵינָם עוֹלִים, וְלֹא יָקוּמוּ לְיוֹם הַדִּין, שְׁנֶאֱמַר (דְּבָרִים כט)

אֲשֶׁר הִפְּךָ ה' בְּאִפּוֹ וּבִחֲמָתוֹ. בְּאִפּוֹ - בְּעוֹלָם הַזֶּה. וּבִחֲמָתוֹ - בְּעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יִצְחָק לְהָאֵי גֵוּנָא אֵית גֵּוְ עֵדוֹן לְמַעְלָה וְאֵית גֵּוְ עֵדוֹן לְמַטָּה. אֵית גִּיְהִנָּם לְמַטָּה וְאֵית גִּיְהִנָּם לְמַעְלָה. אָמַר רַבִּי יַעֲקֹב הָרַשְׁעִים שְׁקָלְקְלוּ בְּרִית מִילָה שְׁבָהֶם וְחָלְלוּ שְׁבַת בְּפִרְהֻסָּיָא וְחָלְלוּ אֶת הַמוֹעֲדוֹת וְשִׁכְפְּרוּ בַּתּוֹרָה וְשִׁכְפְּרוּ בַּתְּחִית הַמֵּתִים וְכִדּוּמָה לָהֶם יוֹרְדִים לְגִיְהִנָּם שְׁלֵמַטָּה וְנִדּוּנִים שָׁם וְשׁוּב אֵינָם עוֹלִים. אָבֵל יָקוּמוּ לְיוֹם הַדִּין וְיָקוּמוּ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים, וְעָלִיָּהֶם נֶאֱמַר (דְּנִיאל יב) וְרַבִּים מִיִּשְׁנֵי אֲדָמַת עֶפְרַיִם יִקְיִצּוּ אֱלֹהִים לְחַיֵּי עוֹלָם וָגו'. וְעָלִיָּהֶם נֶאֱמַר (ישעיה סו) וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בָּשָׂר. מַה דְרָאוֹן, דִּי רָאוֹן, שְׁהַכֵּל יֹאמְרוּ דִּי בְּרֵאֲיָתָם. וְעַל הַצְּדִיקִים שְׁבִי־שְׂרָאֵל נֶאֱמַר (ישעיה ס) וְעַמִּי כָלָם צְדִיקִים וָגו', (ע"כ מדרש הנעלם).

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כְּמוֹ זֶה יֵשׁ גֵּוְ עֵדוֹן לְמַעְלָה וְיֵשׁ גֵּוְ עֵדוֹן לְמַטָּה. יֵשׁ גִּיְהִנָּם לְמַטָּה וְיֵשׁ גִּיְהִנָּם לְמַעְלָה. אָמַר רַבִּי יַעֲקֹב, הָרַשְׁעִים שְׁקָלְקְלוּ בְּרִית מִילָה שְׁבָהֶם וְחָלְלוּ שְׁבַת בְּפִרְהֻסָּיָה וְחָלְלוּ אֶת הַמוֹעֲדוֹת וְשִׁכְפְּרוּ בַּתּוֹרָה וְשִׁכְפְּרוּ בַּתְּחִית הַמֵּתִים וְכִדּוּמָה לָהֶם, יוֹרְדִים לְגִיְהִנָּם שְׁלֵמַטָּה וְנִדּוּנִים שָׁם, וְשׁוּב אֵינָם עוֹלִים. אָבֵל יָקוּמוּ לְיוֹם הַדִּין וְיָקוּמוּ לְתַחֲיַת הַמֵּתִים, וְעָלִיָּהֶם נֶאֱמַר (דְּנִיאל יב) וְרַבִּים מִיִּשְׁנֵי אֲדָמַת עֶפְרַיִם יִקְיִצּוּ אֱלֹהִים לְחַיֵּי עוֹלָם וָגו', וְעָלִיָּהֶם נֶאֱמַר (ישעיה סו) וְהָיוּ דְרָאוֹן לְכָל בָּשָׂר. מַהוּ דְרָאוֹן? דִּי רָאוֹן, שְׁהַכֵּל יֹאמְרוּ דִּי בְּרֵאֲיָתָם. וְעַל הַצְּדִיקִים שְׁבִי־שְׂרָאֵל נֶאֱמַר (שם ס) וְעַמִּי כָלָם צְדִיקִים וָגו'. (ע"כ מדרש הנעלם).

וַיִּי הַמָּטִיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמוֹרָה וְגו'. רַבִּי חֲזִיָּא פָּתַח (ישעיה יג) הִנֵּה יוֹם יְיָ בָּא אַכְזָרִי וְגו'. הִנֵּה יוֹם יְיָ בָּא, דָּא בִּי דִינָא לְתַתָּא. בָּא כְּמָה דְאַתְמָר. (קו א) הַבָּאָה אֵלַי (עשו). בְּגִין דְּלֹא עֲבִיד דִּינָא עַד דְּעָאֵל וְנָטִיל רִשׁוֹ, כְּגִוּוֹנָא דָּא קִץ כָּל בָּשָׂר בָּא לְפָנֵי.

תרגום לעברית

וה' המטיר על סדם ועל עמורה וגו'. רבי חזי' פתח, (ישעיה יג) הנה יום ה' בא אכזרי וגו'. הנה יום ה' בא - זה בית דין שלמטה. בא - כמו שנאמר הבאה אלי עשו. משום שלא עושה דין עד שנכנס ונטיל רשות. כמו זה קץ כל בשר בא לפני.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ז ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

דְּבַר אַחֲרֵי הִנֵּה יוֹם יְיָ בָּא. דָּא הוּא מַחְבֵּלָא לְתַתָּא כִּד נָטִיל נִשְׁמָתָא, בְּגִינֵי כֶּךָ אַכְזָרִי וְעֵבְרָה. לְשׁוֹם הָאָרֶץ לְשִׁמָּה, דָּא סְדוֹם וְעֲמוֹרָה. וְחַטָּאִיהָ

תרגום לעברית

דבר אחר הנה יום ה' בא - זהו המשחית שלמטה כשנוטל את הנשמה, משום כך אכזרי ועברה. לשום הארץ לשמה - זו סדם ועמורה. וחטאיה ישמיד ממנה - אלו יושבי הארץ. מה כתוב אחריו? כי כוכבי השמים וכסיליהם וגו'. שהרי מהשמים המטיר עליהם אש והעבירם מהעולם. אחר כך מה כתוב? אוקיר אנוש מפז וגו'. זה אברהם שהקדוש ברוך הוא העלה אותו על כל בני העולם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

